

TOLEDO SALES: 419-242-7744

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Nov./noviembre 22, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 12

CASO DE JENNI RIVERA DEBE SEQUIR EN EEUU, P. 7



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W. Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

(216) 566-9908
www.imwong.com



Acerca de Margaret W. Wong:
• Author *The Immigrant's Way*
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Westworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
4700 Old Worthington Rd., Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Pennington Park Dr., Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206



The group, Dance Expressions, is a hit at the 26th Annual Blade Holiday Parade, Nov. 16th

ADVERTISE IN LA PRENSA

Call Today! (419) 870-6565

EL NACIMIENTO
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1780
Full Year Monthly Reservations

WE CAN FINANCE YOU!
0 DOWN YOU CAN DRIVE HOME!!
NO MONEY DOWN
CALL NOW
Franklin Park 419-882-7171
LINCOLN
franklinparklincoln.com

ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!!

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

DC MOTORS, INC.

\$495 Down Special! Auto Sales



Get Your Tax Refund Today!
Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!!!

For more pictures, specials or to apply online go to
www.dcmotors.biz

419-697-4495

3304 Woodville Rd. Northwood, OH 43619

Payments As Low As \$50 A Week

TOLEDO FOOD MARKET
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

USA Imported Beef Tri-Tip 10 LB. - \$23.99	USA Imported Fresh Pork Shoulder Butt Roast 7.5 LB. - \$13.77	USA Imported Pork Picnic 7.5 LB. - \$13.77
Organic Bananas 99¢	Organic Apples 99¢	Organic Lemons 99¢
Organic Limes 99¢	Organic Avocados 99¢	Organic Cucumbers 99¢
Organic Spinach 99¢	Organic Kale 99¢	Organic Broccoli 99¢
Organic Cauliflower 99¢	Organic Carrots 99¢	Organic Potatoes 99¢
Organic Onions 99¢	Organic Garlic 99¢	Organic Bell Peppers 99¢
Organic Zucchini 99¢	Organic Eggplant 99¢	Organic Tomatoes 99¢

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Nov./noviembre 22, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 12

CELEBRATE MMS' 85TH ANNIVERSARY NOV. 30!



Los Mariachis Locos and folkloric dance group Alma de México will be performing at the Mexican Mutual Society's 85th Anniversary on Nov. 30, 2013 at Amber Oaks Restaurant. Tickets? Call 440-277-7375.

MC2STEM High School opening celebrated

Nov. 18, 2013: Officials from CMSD, KeyBank Foundation, and Cleveland State University celebrated their STEM partnership on November 18, 2013, at the grand opening of Cleveland's MC2STEM High School on the CSU campus.

Juniors and seniors attending the STEM high school at its new location at Rhodes Tower West participated in a program that included a laser-assisted ribbon cutting ceremony and a showcase of the students' work.

The grand opening, at Rhodes Tower West at CSU, 2124 Chester Ave., included high-ranking officials from the three organizations, in addition to Wilson, the second African-American female to travel into space.

"We are very excited to have a second CMSD school here on campus," said Cleveland State President Ronald Berkman. "This would not have been possible without the close collaboration among KeyBank, CMSD and CSU. It is a true partnership that will have long-lasting benefits throughout this com-

munity."

The classroom space, officially named the "KeyBank Classrooms for STEM Education," is concentrated in Rhodes Tower West, although students enjoy access to a science/chemistry lab in CSU's new science building, to science/technology classrooms and to a cafeteria.

"This event is a celebration not only of our unique partnership with KeyBank and CSU but also a celebration of our signature partnerships across the city that have helped to make CMSD's city-wide STEM program a model program in the United States," said Christine Fowler-Mack, CMSD's Chief Portfolio Officer.

KeyBank and CSU join General Electric, the Great Lakes Science Center, NASA, the STEM Hub, and the Jewish Community Federation in helping to expand CMSD's growing portfolio of STEM opportunities.

Cleveland's STEM education program fosters inquiry, innovation, and intellectual growth for high school students, said Margot Copeland, KeyBank Foundation Chair. "These qualities are requisites for a successful academic career and for students who will

eventually become thriving, contributing members of this community."

Copeland said she and other KeyBank officials believe in Cleveland's young people and intend for the support to make high school and college graduation realistic goals for all students. "The STEM education program has already demonstrated great promise, and we look forward to its success in years to come," she said.

Beth Mooney, Chairman and Chief Executive Officer of KeyCorp, said KeyBank Foundation's \$1.25 million donation to create the renovated space for MC2STEM High School at CSU is part of KeyBank's broader vision to expand STEM opportunities in Cleveland.

"As a longstanding member of the community, it is our responsibility and a privilege to support the education of Cleveland youth," she said. "We were pleased to partner closely with Cleveland Metropolitan School District and Cleve-



land State University to envision and create the STEM classrooms. Thanks to dedicated partners who all believe in the potential of today's youth, the vision has become a reality."

The MC2STEM High School curriculum provides strong academic, analytic, and problem solving skills, which, Principal Jeff McClelland says result in a higher number of high school students going on to higher education.

"Our college acceptance and retention rates remain high, with 100% of our graduates accepted to college last year, and 93% this year," said McClelland, whose school received ratings of Effective and Excellent the last three years. "Over \$10 million in scholarships have been offered to support our MC2STEM graduates."

ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!!

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

DC MOTORS, INC.

\$495 Down Special! Auto Sales



Get Your Tax Refund Today!

Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!!!

For more pictures, special offers to apply online go to www.dcmotors.biz

419-697-4495

3304 Woodville Rd, Northwood, OH 43619

Payments As Low As \$50 A Week

PUERTO RICO & MEXICAN CUISINE
EL DOMINIO 440-654-4053

1904 E 78th St
Lorain, OH 44055

CATERING SERVICES • LUNCH BUFFET • SANDWICHES • CHILI
BURRITOS • SUSHI • AFTER CAR PARTIES
TACOS • MUCH MORE...

Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W. Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.

Se Habla Español
(216) 566-9908
www.imwong.com



About Margaret W. Wong:
• Author The Immigrant's Way
• U.S. News and World Report
• Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

New York Office:
139 Centre Street,
PH112
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Pennington Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206

Expand your business through the Latino Market.

Contact one of our sales representatives to learn more about advertising opportunities in our Winter issue of La Revista Quarterly Magazine!

Advertise in La Prensa's Quarterly Magazine!

La Revista

La Revista is a quarterly magazine that provides a comprehensive overview of the Latino community in Cleveland. It is a must-read for anyone interested in the Latino community.

Coleccionista ocultaba obras de arte en Alemania

Por FRANK JORDANS, Associated Press

BERLIN, 17 de nov. del 2013 (AP): Un coleccionista alemán que mantuvo oculto durante medio siglo un tesoro invaluable de obras de arte, entre ellas tal vez piezas robadas por los nazis, dijo que lo hizo porque las "amaba" y ahora desea que las autoridades se las devuelvan.

Cornelius Gurlitt, un personaje solitario, dijo en entrevista difundida el domingo en la revista alemana Der Spiegel que quería proteger la colección que había reunido su finado padre Hildebrand, un comerciante de arte al que los nazis habían encomendado la venta de las obras de las que quería deshacerse el régimen de Adolf Hitler.

Las autoridades de Baviera han expresado sus sospechas de que Gurlitt padre quizá adquirió cuadros que los nazis robaron a judíos, situación que podría derivar en reclamos de restitución de los dueños originales o los herederos de éstos.

En su primera entrevista amplia desde que el caso salió a la luz hace dos semanas, Gurlitt dijo a Der Spiegel que todos necesitan algo que amar. "Y yo no amo ninguna cosa más en la vida que a mis cuadros", afirmó.

Las muertes de sus padres y

hermana fueron menos dolorosas para él que la pérdida de las 1.406 pinturas, impresiones y dibujos de artistas como Pablo Picasso, Henry Matisse y Max Liebermann que las autoridades decomisaron el año pasado de su apartamento, dijo Cornelius Gurlitt a la revista.

Der Spiegel dijo que un reportero entrevistó la semana pasada durante varios días al coleccionista mientras éste viajaba de su casa en Munich a otra ciudad para ver a un médico.

Las autoridades investigan si Gurlitt quizá "sustrajo" los cuadros o si incurrió en delitos fiscales relacionados con las obras.

Sin embargo, un portavoz de los fiscales que llevan el caso en Augsburg dijo la semana pasada a The Associated Press que la prescripción, que en Alemania es a los 30 años, podría convertirse en un escollo importante.

Hildebrand Gurlitt falleció en 1956 y su esposa, Helene, en 1967. Las autoridades no tenían conocimiento de la enorme colección de obras de arte del hijo de los finados hasta que una verificación aduanera al azar los condujo al apartamento en Munich.

Las autoridades en Baviera y Berlín mantuvieron en secreto su hallazgo durante más de año y medio.

Pero desde que la revista alemana Focus reveló el caso hace dos semanas, las autoridades necesitan ahora encontrar una solución que impida que tecnicismos legales obstruyan los reclamos legítimos de propiedad de las obras, en particular si están implicados sobrevivientes del holocausto o los herederos de quienes fueron perseguidos por los nazis.

Gurlitt dijo a Der Spiegel que él no entregará así nada más la colección de arte. "No hablaré con ellos y no voy a entregarnada voluntariamente, no, no", dijo Gurlitt citado en la revista.

El coleccionista dijo a la revista que mantenía sus cuadros favoritos en una maleta pequeña. Todas las noches los sacaba para admirarlos. Según la revista, Gurlitt también conversaba con los cuadros.

Según la publicación, Gurlitt, que tiene mala salud debido a un problema cardíaco, rechaza cualquier acto indebido por parte de él o su padre, cuya propia herencia judía lo ponía en una posición precaria cuando trataba con los nazis.

Ocasionalmente Gurlitt vendía pinturas para obtener efectivo, dijo la revista. La anterior ocasión fue en 2011, cuando vendió en 725.000 euros la pintura "The Lion Tamer", de Max Beckmann. Gurlitt se quedó con poco más de 400.000 euros y el resto fue para la familia de un coleccionista judío que alguna vez fue dueño del cuadro, según la revista.

Gurlitt dijo a la revista que él ayudó a su padre a sacar los cuadros de Dresde cuando el ejército ruso avanzaba hacia la ciudad en 1945.

Puerto Rico conference draws top NY leaders

By DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, Nov. 9, 2013 (AP): Dozens of New York leaders gathered Friday in Puerto Rico at a legislative conference to discuss Latino issues and meet with candidates vying for top political positions in the largest U.S. city.

Mayor-elect Bill de Blasio and Councilwoman Melissa Mark-Viverito were among the 500 people attending the Somos El Futuro conference, an annual retreat for New York City and state Democratic leaders in the Puerto Rican capital of San Juan. A reception was held late Thursday for Mark-Viverito, one of several politicians seeking to become the next city council speaker.

Conference chairman and New York Assemblyman Felix Ortiz of Brooklyn said it was no coincidence that 122 elected officials and party powerbrokers were attending the event.

"Most of the people at the end of the day come to make the deals they think they can accomplish to get somewhere," he said. "That's the reason you see (Mayor-elect) de Blasio here. We can no longer con-

tinue to take our Hispanic vote for granted."

Gov. Andrew Cuomo did not attend, but de Blasio, the first Democrat to be elected mayor of New York City since 1989, spoke late Friday at the conference, indicating that diversity will be a priority as the new administration takes shape.

"We want to make sure that we have a government that looks like New York City, and that means a strong Latino representation," he said, stressing that it did not mean he was seeking a particular person as speaker and that it was too early for such conversations.

De Blasio also said that while he has mentioned two names in the search for a new police commissioner—Chief of Department Philip Banks and former commissioner Bill Bratton—nothing has been decided yet.

"That does not mean that's the end of the list," he said, adding that the vetting process has not begun and no interviews have taken place.

De Blasio also said he would reform stop-and-frisk policies amid concerns that minorities are unfairly targeted.

"There is no contradiction

between keeping the city safe and respecting people's rights and civil liberties," he said.

Ortiz said he hopes the city reaches another milestone in January regarding the appointment of a new city council speaker.

"It should be someone of Hispanic descent," he said, noting that Latinos represent 27 percent of New York City's population. "That will be another historic moment that we should not let pass by."

The conference also focused on social, political and economic issues, with Puerto Rico government officials seizing the opportunity to reassure people that the U.S. territory would not default on its debts amid concerns about its ongoing economic crisis.

The island is expected to soon enter its eighth year of recession as it faces \$70 billion in public debt and a 13.9 percent unemployment rate, the highest compared with any U.S. state.

Eduardo Bhatia, president of the island's Senate, said the government is working hard to pay its debts.

"Puerto Rico has never been close to not paying its bonds," he said. "We have always honored the debt."

Puerto Rico Senate president to lead US caucus

SAN JUAN, Puerto Rico, Nov. 16, 2013 (AP): The president of Puerto Rico's Senate has been chosen as the new leader of the National Hispanic Caucus of State Legislators.

Eduardo Bhatia assumed the presidency Saturday of the Washington D.C.-based nonpartisan organization. It has some 400 members and serves as

an advocate for more than 52 million Latinos living across the U.S.

Bhatia spoke about the importance of eradicating poverty and the power of the Latino vote after being elected president.

He also said he would seek to strengthen the ties between the U.S. territory and Puerto Ricans living in the U.S. mainland.

Rave of the Raven

Researchers for the Nebraska Highway Department found over 200 dead crows near Downtown Omaha recently and there was concern that they may have died from Avian Flu.

A Bird Pathologist examined the remains of all the crows, and was pleased to confirm the problem was definitely NOT Avian Flu. The cause of death appeared to be vehicular impacts.

However, during a de-

tailed analysis it was noted that varying colors of paints appeared on the bird's beaks and claws. By analyzing the paint residue, it was determined that 98% of the crows had been killed by impact with trucks, while only 2% were killed by impact with a car.

So the State of Nebraska hired an Ornithological Behaviorist to determine if there

was a cause for the disproportionate percentages of truck kills versus car kills. He very quickly concluded the cause:

When crows eat roadkill, they always have a look-out in a nearby tree to warn of impending danger. They discovered that while all the lookout crows could shout "Cah," not a single one could shout "Truck."



We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

MY MOM IS BATTLING cancer.

I need to work FULL TIME.

I WANT TO be there EVERY DAY.

HOW CAN I do it all?



"I could never have done it on my own without Hospice of Northwest Ohio."

"I wasn't familiar with watching somebody you love pass away. I felt a weight had been lifted off my shoulders when Hospice of Northwest Ohio got involved because I had no idea what I was doing, and they explained everything to me."

—April, daughter of a Hospice of Northwest Ohio patient.

We are the area's largest and most experienced provider of hospice care, a nonprofit organization solely dedicated to providing the best possible end-of-life experience for our patients and their families.

Ask for us by name. The sooner you do, the more we can help.

Answers for Living the Last Months of Life

HOSPICE OF NORTHWEST OHIO

Visit hospicnwo.org
419-461-4001 (Office) • 419-588-8801 (Multilingual)

Republican Boehner kills immigration reform bill

By DONNA CASSATA, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 13, 2013 (AP)—Speaker John Boehner said Wednesday that the House will not hold formal, compromise talks on the Senate-passed comprehensive immigration bill, a fresh signal from the Republican leadership that the issue is dead for the year.

The slow, relatively quiet death came more than four months after the Senate, on a bipartisan vote, passed a far-reaching bill that would provide a path to citizenship for the 11 million immigrants living in the country without documentation and tighten border security.

That fanfare for that bill was quashed by strong opposition among House Republican rank and file who reject a comprehensive approach and question offering citizenship to people who broke U.S. immigration laws to be in this country. House incumbents also are wary of primary challenges from the right.

One of the clearest signs that any action was unlikely was word that Sen. Marco Rubio, R-Fla., who had worked for

months on the Senate bill, had abandoned the comprehensive approach. Rubio had taken political heat from conservatives after Senate passage of the immigration bill.

Boehner, R-Ohio, reiterated that the House is focused on a piecemeal approach to dealing with the issue. But he declined to say whether lawmakers will consider any legislation this year or whether the issue will slip to 2014, when the politics of congressional elections further diminish chances of action.

The No. 3 House Republican, Rep. Kevin McCarthy of California, had told immigration advocates last week that the House won't vote this year but possibly early next year.

"The idea that we're going to take up a 1,300-page bill that no one had ever read, which is what the Senate did, is not going to happen in the House and frankly I'll make clear we have no intention of ever going to conference on the Senate bill," Boehner told reporters at a Capitol Hill news conference.

He said Rep. Robert Goodlatte, R-Va., the chairman of the House Judiciary Committee, is working on

"a set of principles to help guide us as we deal with this issue."

The Judiciary Committee has approved piecemeal bills, but they have languished since the summer despite intense pressure from a diverse coalition of religious groups, business led by the U.S. Chamber of Commerce, labor unions and immigration advocates.

Although House Republican leaders say they want to resolve the issue, which has become a political drag for the GOP, many rank-and-file Republicans have shown little inclination to deal with immigration.

The bitter standoff with President Barack Obama on the budget and near default further angered House Republicans, who have resisted any move that might give Obama an immigration overhaul, the top item on his second-term domestic agenda.

Many House Republicans are wary of passing any immigration legislation that would set up a conference with the Democratic-controlled Senate, fearing the House could lose out in final negotiations.

Opponents of comprehensive immigration legislation welcomed Boehner's words and the latest development.

"Friends, take a moment to celebrate what I call a 'step victory,'" Roy Beck of NumbersUSA said in a note to followers that warned that the threat was not over.

Sen. Jeff Sessions, R-Ala., called it "an important and positive development for our nation, our people and the Republican Party. House Republicans are resisting an influence campaign and standing for the interests of the American people."

One of the Democrats who spent months working with Republicans on the Senate bill expressed incredulity that the only House vote this year on immigration was to resume the deportation of hundreds of thousands of immigrants brought without documentation to the United States as children.

It was a largely symbolic vote to block implementation of Obama's 2012 election-year order to stop deportations of many so-called DREAM Act individuals.

"I believe the House will



Republican Boehner

Boehner if the group could count on Boehner for his vote.

"Well, I'm trying to find some way to get this thing done," Boehner said. "It's ... not easy ... not gonna be an easy path forward. But I've made it clear since the day after the election that it's time to get this done."

In a statement later in the day, the girls said they felt betrayed.

"I didn't know what to expect from the speaker when I told him I could lose my father to deportation," Lima said. "But I did not expect he would lie to me, and that's what it feels like now."

Democrats expressed frustration over the House's lack of action at a House Judiciary Committee hearing on enforcing laws to deal with documented immigrants who overstay their visas.

"If we can vote 45 times to gut Obamacare and have another vote scheduled this week, why can the Republican leadership not find the time to schedule one vote on immigration?" said Rep. Luis Gutiérrez, D-Ill.

Teledocho Local presents

Shift

YOUR SHOPPING

Shift some of your holiday purchases to locally-owned shops and give your gifts — and the local economy — a boost.

Upcoming Events:
 Shift Your Shopping/Spices Holiday Windows
 (Starts Friday, Nov. 29)
 Shift Your Shopping/31 Days till New Years
 (Facebook, all of December)

toledochoslocal.org
 facebook.com/TeledochoLocal

Photo by Jeff Aronoff
 Snap & Photography

PACQUIAO VS HATTON

SATURDAY, NOVEMBER 23 • 9 PM ET / 6 PM PT

LIVE ON PAY-PER-VIEW

TOP RANK.COM HBO.COM

TR FOX Sports Net WGN HD PPV

\$59.99 • CH. 401/408 HD
 Call 419.724.0800 today.

Buckeye CableSystem

DigitalHD service is required to receive pay-per-view. Card subject to change.

Latin drummer follows beat to Livingston County

By CHRISTOPHER BEHNAN

Livingston County Daily Press & Argus (Howell)

BRIGHTON, Nov. 15, 2013 (AP): Renowned Latin jazz drummer Pepe Espinosa has let the beat be his guide, from his defection from his native Havana, Cuba, to Spain, Sweden, New York, and finally to Michigan's burgeoning Latin music scene.

In each case, Espinosa, now a Brighton resident, has gone where demand for his talents, both live and on recordings, was greatest.

After just two years, he has become a fixture in the Detroit, Ann Arbor, Lansing, and Grand Rapids music scenes, and a regular at some of Michigan's most popular jazz clubs, including Cliff Bell's and Baker's Keyboard Lounge in Detroit.

But Espinosa, who once toured with Latin trumpeter Arturo Sandoval, puts countless miles on his odometer to stay immersed in music while enjoying a quiet home base in Livingston County with his wife, Reina Martin, and their daughter, Annabella, 1.

"I had been here in Michigan a few times. I always thought that this is a nice place to have a family," Espinosa told the Livingston County Daily Press & Argus (<http://bit.ly/1eeYJOq>).

"Here's pretty quiet for us. That's what we really need for my family," he added. "We're quiet persons."

Locals may have heard Espinosa play with a variety of bands, most likely either *Tumbao Bravo* or *Aguankó*. He most often plays congas, bongos and timbale drums.

Tumbao Bravo won a

2013 Detroit Music Award for its album "Casa Versailles," which features Espinosa.

He plays in both bands with Dr. Alberto Nacif, a Genoa Township physician who is also a percussionist.

Before making his way to the United States, Espinosa toured with renowned Cuban ensembles including the *Afro-Cuban All Stars* and *Cubanismo*.

His father, the late José "Pepin Drum" Espinosa, was a revered percussionist in Cuba in the 1960s and his son's mentor.

"He said, 'You know this is very hard. You have to practice every day. It's not easy to be a musician,'" Espinosa, 38, recalled.

"That was my life, all my life playing, practicing," he added. "It's a part of my life, a big part."

Espinosa began lessons with his father around age 4, and by age 12 was playing bongos with his first professional ensemble.

Nowadays, he is working on his first full-length album, tentatively titled "Neutron," which he's producing with Nacif in Ann Arbor.

Espinosa's apartment complex doesn't allow him to play drums indoors, so he relies most on a drum practice pad for his personal rehearsal time.

"Every day, at least one hour, I have to do this. That's my drug," he explained at his apartment.

Espinosa teaches privately, but he also aspires to

(Continued on Page 11)



Invitan a realizar donación para apoyar al mariachi juvenil COMPAS

Recientemente fue nominado uno de los ganadores del Detroit Knight Arts Challenge

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, Nov. 15, 2013: El mariachi juvenil del Centro de Música y Artes del Sureste de Detroit (Compás), ubicado en el 8701 de la calle Vernor en el barrio mexicano, fue recientemente nominado como uno de los 56 ganadores del Detroit Knight Arts Challenge, de entre más de 1400 participantes. Lo cual representa que podrán ser acreedores a una beca de \$35,000 mil dólares si logran coleccionar la misma cantidad. Es decir, es un premio de uno a uno, por cada dólar ahorrado, se les entregará otro dólar.

"Es una gran distinción la que hemos recibido y estamos trabajando arduamente para recolectar fondos, entre más dinero reunamos, mayor será el premio que recibamos. En caso de que lleguemos a la meta, usaremos ese dinero para aumentar el número de estudiantes, comprar instrumentos y uniformes para todos los integrantes del grupo", informó Dennis Newhouse, director del grupo, en entrevista exclusiva para La Prensa.

Aunque COMPAS tiene dos años para coleccionar los \$35,000 mil, en 30 días deben reunir \$10,000 dólares; por lo que piden el apoyo de toda la comunidad para cumplir con esa meta.

El proyecto Mariachi Compas apoya a los jóvenes, quienes tienen la oportunidad de explorar la música y cultura

mexicana para después compartirla con la comunidad de Detroit. "Me siento muy orgullosa de que mis hijos sean un ejemplo para las futuras generaciones. Todos sabemos que nuestra comunidad crece continuamente con la migración y es importante que los jóvenes se preparen para ser los guías de las futuras generaciones y transmitan nuestra cultura. Si no dejamos el ejemplo, ¿qué tipo de comunidad vamos a tener después? Con este tipo de proyectos me siento tranquila porque estoy segura que la cultura mexicana va seguir latente", comentó María Contreras Cantú, madre de dos integrantes del grupo.

Camila y Mariano Cantú de 14 y 16 años respectivamente, asisten a la escuela Cristo Rey y al igual que los demás integrantes del Mariachi descubrieron su talento tomando clase de música en las diferentes escuelas públicas de las que forman parte. "Es un gran esfuerzo el que realizan las escuelas públicas, no hay mucha oportunidad y lo poco que hay, nosotros como padres debemos apoyarlos para que continúen desarrollando su talento", agregó María Cantú.

Precisamente Compas es uno de los lugares en donde se ayuda a cultivar el talento y el maestro Dennis "es más que un instructor, es un mentor y guía para los niños que tienen talento musical. Es una excelente influencia para los niños", dijo Cantú.

Todos los integrantes de Compas son de Detroit con descendencia mexicana, aunque ya hay un joven puertorriqueño. Cabe destacar que todos son de diferentes escuelas públicas, pero la mayoría son graduados de la Academia de las Américas, la cual cuenta con currículum de español e inglés.

"En 2007 inicié con este proyecto del mariachi. Yo era profesor de música de las escuelas públicas y practicábamos villancicos; pero poco a poco empezamos a incursionar en la música de mariachi, yo escuchaba la música y escribía las notas. A los chicos les interesó mucho; así que empezamos con la cucaracha, después la Culebra, de colores y poco a poco hemos ido ampliando nuestro repertorio", informó el maestro Dennis.

Actualmente este grupo de mariachis es la tercera generación y algunos de los fundadores todavía continúan apoyando al grupo, como es el caso de Raúl Orozco. "Quiero reconocer y agradecer todo el apoyo del gran cantante Raúl Orozco, quien lleva este proyecto en el corazón y siempre nos apoya en lo que puede", expresó el director del Mariachi.

Dennis Newhouse, de 68 años, es un maestro de música retirado de las escuelas públicas de Detroit y ha puesto todo su entusiasmo y corazón en este gran proyecto. "Cada canción de mariachi es un nuevo reto, siempre tenemos que estar renovando y aprendiendo

cosas nuevas, me encanta. Pero lo más importante para mí, aparte de la música, es ser maestro porque este proyecto no se trata de mí, sino de los niños que son la siguiente generación y al ser maestro les estoy dejando el legado que ellos continuarán toda su vida. Estoy seguro que ellos me recordarán porque siempre tendrán presente la música. Esa es mi gran satisfacción", dijo Dennis.

El mariachi juvenil Compas se encuentra bajo el liderazgo de Dennis Newhouse y la dirección de Raúl Orozco y Alexis Orozco, están disponibles para toda ocasión especial. La Misión del Centro de Música y Artes del Sureste de Detroit es proveer entretenimiento artístico de alta calidad y experiencia cultural a través de los programas que preservan la herencia latina; así como celebrar la diversidad en la comunidad a través de las artes.

Apoyar este proyecto es una inversión en la historia y cultura de la herencia del Sureste de Detroit, asegurándonos que la cultura mexicana y latina está en los hombros de nuestros jóvenes.

La siguiente presentación de la banda será el próximo 7 de diciembre en *La noche de Noel en Detroit Midtown*.

Para apoyar este gran proyecto, comunicarse directamente con Dennis Newhouse al (313) 5956701, por email al cellobowman@yahoo.com o bien, visitar el sitio web: mariachijovenildetroit.yolasite.com/

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

14533 TELEGRAPH 48134
(313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210
(313) 361-6700

www.parts-galore.com

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

El Centro de la Mujer
¡Donde la mujer es el Control!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
(Al lado de la Iglesia St. Hedwig.)

Para mas información llame al
419.377.4973

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

Mayor Bell conveys final budget of term to City Council

Toledo Mayor *Michael P. Bell* on Thursday, November 14, 2013 sent the final budget of his administration to Toledo City Council so they may begin consideration of the city's 2014 revenues and operating expenses. By city charter, a balanced budget proposal must be submitted by the Mayor to City Council no later than November 15th of each calendar year. The Proposed 2014 Operating Budget is available online at Toledo.oh.gov/2014budget.

The proposal as submitted to council includes \$165.2 million in income tax revenue, a modest increase of approximately two percent over 2013 estimates, along with an increase in anticipated casino revenue of approximately \$600,000. The budget also anticipates reduced revenue from the photo traffic enforcement system of nearly \$1 million.

General fund revenues in 2014 are also impacted by the elimination of the estate tax and ongoing phase out of local government revenue sharing from the State of Ohio. Approximately \$14.1 million would be transferred from the capital

improvement fund.

City expenditures are also restrained as Toledo continues to feel the pinch on the revenue side. A class of 30 police officers is recommended to begin in December 2014, however the majority of other vacancies are recommended to be unfunded or delayed in the general fund and internal service funds.

While no fire class is scheduled for 2014, the city is scheduled to administer a firefighter civil service exam in May 2014 which is accounted for in the operating budget. Reductions are expected in both police and fire overtime costs as new classes graduate from the two academies. Fire overtime is recommended for \$1.7 million and police overtime is recommended for \$2.2 million.

The spending proposal reduces internal supplies and service budgets to 2012 levels across all cost centers in the general fund and the internal service funds. Approximately \$900,000 has been proposed for the Toledo Expansion Initiative and the Downtown Expansion Initiative to cover current commitments.

No further general fund

expenditures have been allocated for new incentive packages in 2014. The municipal court clerk and judges budgets have been flat funded at 2013 levels and the proposal assumes no changes in the city's contract with Lucas County for the Lucas County jail.

"The past four years have proved to be an economic challenge for Toledo and the nation, however I am proud that we have controlled our spending and managed to get a better grasp on our budget and financial planning for the city," said Mayor Bell. "I'm pleased to be able to hand over a budget proposal that includes realistic revenue and expenditure recommendations for consideration by the incoming administration and city council."

The proposed 2014 total revenue is budgeted at \$657.8 million with \$653.5 million in expenditures. General fund revenues are budgeted at \$244.78 million and proposed general fund expenditures total \$244.76 million leaving an anticipated fund balance of approximately \$20,000 at the conclusion of the 2014 fiscal year.

Mayor-elect Collins' transition team holds first meeting at Maritime Academy

Independent *D. Michael Collins*, elected as the next mayor for the City of Toledo on November 5, 2013, has announced the formation of his transition team, its director, and the date for the team's first meeting. Collins' term begins January 2, 2014.

Collins says *Bob Reinbolt* will serve as the director of his transition team. Reinbolt, who has a consulting business in Toledo, was an advisor to Collins during the campaign and had served as chief of staff for former Toledo mayor *Carty Finkbeiner*.

The first transition

team meeting was held Saturday, November 16, at the *Maritime Academy of Toledo*, 803 Water St. "This first gathering will be very organizational in nature and I doubt if we will have any discussion on cabinet positions for Mr. Collins' administration," said Reinbolt. "We will have welcoming remarks from Mr. Collins; introductions of those in attendance; an overview of what is expected of the transition team; a review of Mr. Collins' platform; committee assignments; development of a time frame to issue reports; and breakout sessions for the various committees."

Transition team committees include: Labor Relations—chaired by Toledo City Councilman *George Sarantou*; Neighborhood & Safety—chaired by *Tom Kroma*; Business Development—chaired by *Patrick Kenney*; Parks, Recreation, and Urban Beautification—chaired by *William Franklin*; and Media Relations & Special Events—chaired by *Matt Zaleski*.

Co-chairs for the transition team include: *Joan Uhl Browne*, former Toledo mayor *Carty Finkbeiner*, former Toledo mayor *Jack Ford*, *Patrick Kenney*, *George Tucker*, *Baldemar Velásquez*, and *Ray Wood*.

Ohio to work with insurers after health law change

Nov. 14, 2013 (AP): Ohio's insurance director says the state will work with insurers to reissue health plans now ticketed for cancellation under federal law, following a change announced by President Barack Obama.

Lt. Gov. Mary Taylor, who heads Ohio's Department of Insurance, says

Obama's shift adds uncertainty to an insurance market in chaos. Taylor, a Republican, has been a vocal critic of the health overhaul.

Obama announced Thursday he would give insurers the option to keep offering consumers plans that would otherwise be canceled because they fall short of the coverage standards under the

law. It will now be up to companies to decide which plans remain for sale, subject to the approval of state insurance commissioners like Taylor.

Taylor says she supports letting Ohioans keep the health care plans they want.



Mis hábitos saludables rindieron sus frutos.



Los miembros de Buckeye Medicaid pueden ganar \$185 y \$50 adicionales por cada adolescente en el plan médico. Y según la situación y los servicios que recibe de su médico, puede ganar aún más.

Buckeye recompensa a los miembros de Medicaid cuando toman decisiones saludables acreditando dinero en una tarjeta de débito especial llamada CentAccount que se acepta en la mayoría de las tiendas. Hemos incorporado nuevas maneras de que usted gane dinero con la tarjeta CentAccount. Por ejemplo, cuando vaya al médico para su chequeo anual, cuando lleve a sus niños al médico para sus visitas de rutina o cuando vaya a hacerse exámenes preventivos para la detección del cáncer de seno. Además, Buckeye ofrece ahora servicios y medicamentos SIN copago.

Los miembros de Medicaid que tienen derecho a estos beneficios pueden obtener más información sobre la tarjeta CentAccount del Buckeye Community Health Plan llamando al 1-800-246-4358 o visitando nuestra página web en BCHPOhio.com.

Buckeye
Community Health Plan.
BCHPOhio.com
Un plan médico
administrado por Medicaid

Produced by Disney Entertainment

Disney ON ICE
PASSPORT ADVENTURE

Opening Night Tickets \$15!

DEC 4-8
HUNTINGTON CENTER

Buy tickets at ticketmaster® Retail Locations,
The Huntington Center Box Office or
call 1-800-745-3000

Regular Ticket Prices:
\$15 • \$20 • \$30 VIP • \$50 Reservations
Additional fees may apply.

disneyonice.com

OBITUARIES

JOSE CAMPOS JR.

José Campos Jr., born June 15, 1947, passed away of an ongoing illness November 12, 2013. José was a retired licensed asbestos engineer. He enjoyed listening to Mexican music, gardening, and the company of his family and friends. Surviving are his wife of 33 years, Mary Costilla Campos; daughters, Diane (Bob), Brandy (Esam); sons, Raymond and José Campos; brothers, Carlos, Rojello, Robert (Tammy), Armando (Cindy), James, and Edwardo Campos; sisters, Rosalinda Galán, Herlinda (Arnold Escobar), Olivia Huertha, Sylvia Campos, María (Robert) García, Blasa (Medardo) Palacios, Jane Campos, Zandra (Marcos) Gabriel Delores, and Norma (Joseph) Winter; also nine grandchildren; five great-grandchildren, and many nieces and nephews.

José is preceded in death by his father, José Sr. and mother, Sarah Campos; daughters, Cynthia Campos and Amy Campos; brother, Thomas Campos, and nephew, Rojello Campos; stepchildren, Geania, Jaunita, Greg, Vinnie, and Wendy García, as well as his devoted dog, Capone.

LINDA PEREZ HERRERA

Linda Pérez Herrera of Toledo, OH was born in August 12, 1956, to Manuel and Romelia Pérez. Linda was a childcare teacher at Toddlers for many years. She had a heart of gold just like her mother. She helped and loved everyone that she met. Linda was beautiful person inside and out. She was the best mother, grandma, sister and aunt that anyone could ask for. Linda loved spending time with her grandchildren, Felix, Lily, Santos, Chewy, Laticia, Graciela, and Adelina. She also loved spending her free time with her sisters. Linda was well known in the Birmingham Neighborhood for her free spirit. Linda was a loyal wife to her husband of 36 years, Hector. It was love at first sight when they met. Linda passed away on November 7, 2013, at her home surrounded by her loving family.

Survived by her husband, Hector; daughters, Christina (Catarino) Hernández, and Yolanda (José) Carrizales; son, Hector Jr. (Sherry) Herrera; 7 grandchildren; brothers, Jesse (Rita), Loncio, Cookie (Jessica); sisters, Romelia (Armondo) Herrera, Janet Torres, Thaimi (José) Ruiz, and Nancy (John) Sroga, and many nieces and nephews. She was preceded in death by her parents; brothers, Manuel Jr., Dino, Gaston, and John Pérez; and sisters, Clementine and Fatima; niece, Mary, and nephew, Jesse Pérez.

RUDY LOPEZ

Rudy López, 46, formerly of Toledo, OH passed away Thursday, November 7, 2013, under Hospice Care in Columbus. He was born in Indio, CA to Ignacio and Dolores (née Navarro) López Jr. He will be dearly missed by his mother, Dolores; siblings, Christina (Felipe) Gómez, Richard (Cassidy) López, Carmen López (Carlos Castillo), and Manuela López, along with many dear aunts, uncles, nieces, nephews, and cousins. Rudy was preceded in death by his father, Ignacio Jr.; grandparents, Ignacio Sr. and Antonia López, and Manuela and Aquileo Navarro; favorite cousin, Alex Vásquez; one aunt, and three uncles.

ANA C. BECERRA

Ana C. Becerra Santiago of Holland, OH passed away on Wednesday, November 6, 2013, at Hospice of Northwest Ohio, Perrysburg Center. The daughter of the late Francisco and Francisca Becerra, Ana was born on July 9, 1933, in San Juan, Puerto Rico. She married Edgardo ("Ed") Santiago on December 23, 1958, in San Juan, Puerto Rico. Ed predeceased Ana in 2004. Ana and Ed moved to Toledo, Ohio from Puerto Rico after Ed began working for Owens Illinois. She loved working in the Toledo Public Library, watching her sons and grandsons play football for St. Francis de Sales High School, and spending hours with her grandchildren playing Uno and Dominoes. Ana enjoyed reading life philosophy books and asking her children thought provoking questions: "What do you think about...?" Her grandchildren and great-grandchildren were the light of her life, and loved to visit Nana's house where they were always welcomed with a warm hug and her famous 'mantecaditos' (Puerto Rican butter cookies), and they often watched a classic Disney movie, and when small enough, from her lap.

Ana is survived by her four children, Edgardo (Eddie) of Nashville, TN, Carlos (Beth) of Newburgh, NY, Carmen (Millie) of Holland, OH, and Luis (Anne) of Maumee, OH; her nine grandchildren, Anthony Santiago (Kelly) of Toledo, OH, Joséph Santiago (Kelsey) of Toledo, OH, Emily Santiago of Maumee, OH, Juliana, Claudia, and Benjamin Santiago of Franklin, TN, Jack, Nora, and Thomas Santiago of Newburgh, NY; two great grandchildren, Kate and Abbie of Toledo, and her loving dog, Mateo. Ana is also survived by her two sisters, María Mercedes Santiago of Hata Rey, Puerto Rico, and Pilar Becerra of San Juan, Puerto Rico.

ANTHONY J. SEGURA

Anthony J. "Tony" Segura, 69 years, of Toledo, OH, passed away Sunday, November 10, 2013, at the Regency Hospital in Sylvania, surrounded by his loving family. He was born in Fremont, OH on July 29, 1944, to Manuel and Emma (Torral) Segura. Tony retired from Doehler - Jarvis, where he worked as a machine operator. His hobbies were many, including gambling, card games, casinos, Cleveland Browns and Indians, Ohio State Buckeyes. He was a good man, husband, and father, who loved spending time with his grandchildren and was co-owner of the Irish Buffalo Bar on E. Broadway. Tony is preceded in death by his parents; brothers, Alfonso, Charles, and Edward; sister, Gloria. Surviving are his loving wife of 49 years, Rosemary (Bowers) Segura; daughters, Virginia F. Segura-Hannah and Jacqueline M. (Jack) Meno; sisters, Margaret Finkbeiner, and Rita Hulls; brothers, Louis, James, Steven (Nancy), David, John (Bonni), Patrick, George, and Joseph Segura; grandchildren, Jacqueline, Anthony, Lacey, Jaret, and Juliana, and great-grandson, Darryan.

Former legislator Ben Miranda dies at 64

PHOENIX, Nov. 15, 2013 (AP): Former Arizona legislator *Ben Miranda*, a leader in the Legislature's Latino caucus and an outspoken opponent of state immigration laws, has died. He was 64.

House Speaker Andy Tobin says in an email to lawmakers that Miranda died Friday and that the cause of death was unknown.

Miranda served in the Arizona House from 2003 through 2010.

During his tenure, immigration became a pressing political issue as it relates to undocumented migrants as some lawmakers argued state action was required because the

federal government in Washington DC hadn't done an inadequate job of policing the country's borders or passing immigration reform.

Miranda frequently argued that the state didn't have the manpower to take on immigration enforcement and that doing so would result in racial profiling of Latinos. A federal judge in Arizona subsequently found that Maricopa County Sheriff Joseph Arpaio had been guilty of racial profiling.

Miranda's wife, Catherine Miranda, now holds the House seat that her husband used to hold.

One of famed Navajo Code Talkers dies

LOW MOUNTAIN, Ariz., Nov. 14, 2013 (AP): Flags are flying at half-staff across the Navajo Nation in honor of a Code Talker.

The tribe says 87-year-old *Lee Begay* died Monday in Flagstaff. Services were scheduled Thursday in Low Mountain.

Begay was one of hundreds of Navajos trained to transmit messages in a code

based on the then-unwritten Navajo language. The *Code Talkers* sent thousands of messages without error on Japanese troop movements, battlefield tactics and other communications, helping the U.S. win World War II.

Navajo President Ben Shelly calls Begay a hero and says he'll be praying for him.

Happy Birthday
**MARGARITA
HERNÁNDEZ**
Nov. 19

Happy Birthday
**LALO
GONZALEZ**
Nov. 21

Happy Birthday
**DOLORES
RODRIGUEZ**
Nov. 22

Happy Birthday
**MADISON
MCQUEEN**
Nov. 23

Happy Birthday
**LETTY
RODRIGUEZ**
Nov. 23

Happy Birthday
**PABLO S.
PECINA**
Nov. 24

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!**

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Filme chileno "Volantín cortado" debuta en Roma

Por JORGE PIÑA, Associated Press

ROMA, 14 de nov. del 2013 (AP): El filme chileno "Volantín cortado" se presentó el jueves en el Festival Internacional de Cine de Roma, donde los directores *Diego Ayala* y *Anibal Jofré*, a sus 25 y 24 años los más jóvenes en la competencia, destacaron la influencia que ha tenido en ellos el realismo italiano.

La película narra la historia de Paulina, una asistente social de 21 años, interpretada por la actriz Loreto Velásquez, cuya vida sufre un gran vuelco.

Tras conocer a un menor de 16 años a sus primeras armas en la delincuencia, Paulina inicia una relación de amistad que pone en entredicho su profesión y entiende que la vida del chico es producto de las enormes desigualdades económicas y sociales.

Jofré dijo que el filme representa "el Chile que vivimos, con sus barrios

muy marcados, que son verdaderos guetos, que representan las marcadas diferencias existentes en la sociedad".

Se declaró feliz de poder participar en el Festival de Roma porque "hace un año no nos habríamos imaginado estar estrenando esta película en un concurso internacional".

"Es una hermosa coincidencia que se haga en Roma, donde están los bisabuelos de esta película, los que dieron origen al neorealismo italiano de los años 40", expresó a la Associated Press.

Ayala, por su parte, destacó que en Chile, tras la época oscura de la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990), "ha vuelto a resurgir el cine, aunque en esa época hubo importantes documentales de denuncia".

"Es hermoso lo que está sucediendo, comparable a la época del nuevo cine chileno de los años 60, en que surgieron

numerosas películas y grandes directores. Para nosotros es increíble tener a maestros y compañeros como los que tenemos en Chile", agregó.

Tras realizar una serie de documentales, rodaron el largometraje "Chaitén" y ahora están preparando "Hombre doble", sobre un doble chileno del cantante argentino Sandro.

"Estamos en el proceso de escritura y buscando a alguien que tenga el talento de Sandro", manifestó.

En representación de América Latina disputarán el Marco Aurelio de Oro "Volantín Cortado", la brasileña "Entre Nos" de Paulo Moretti y la mexicana "Manto Acuifero" de Michael Rowe.

Desde el 8 de noviembre hasta el 17 se exhibirán en total 67 largometrajes, 11 medimetraje y 19 cortos, y en concurso 18 producciones, 12 de estreno mundial.

Juez: Caso de Jenni Rivera debe seguir en EEUU

Por ANTHONY McCARTNEY, Associated Press

LOS ANGELES, 14 de nov. del 2013 (AP): La demanda por muerte por negligencia que presentaron los familiares de cuatro pasajeros que murieron en un accidente de avión junto con la cantante *Jenni Rivera* debe continuar en tribunales de California y no en México, dictó una juez el jueves.

La juez Holly Kendig de la Corte Superior de Los Angeles rechazó una moción presentada por Starwood Management Inc., los operadores del avión Learjet en el que viajaba la cantante, que pedían que el caso fuera desestimado en Estados Unidos y se presentara en México.

Rivera, quien era de origen mexicano-estadounidense, y otras seis personas murieron el 9 de diciembre de 2012 cuando el Learjet 25 se desplomó en el norte de México.

Familiares del representante de Rivera, uno de sus abogados, su maquillista y su peinador demandaron a Starwood y a la empresa de la cantante en enero.

El abogado de Starwood, Mark Velásquez argumentó que el caso debía ser llevado



Jenni Rivera

en México pues muchos de los archivos del avión están en ese país y los investigadores en México trabajaban para determinar por qué cayó el Learjet 25 de una altura de más de 8.500 metros (28.000 pies).

Paul Kiesel, uno de los abogados de los demandantes, dijo que el avión estaba registrado en Estados Unidos y que Starwood tiene su domicilio fiscal en Nevada. También dijo que los investigadores de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte harían que los restos del avión fueran examinados en Estados Unidos y actualmente asesoraban a las autoridades mexicanas.

La empresa de la cantante, Jenni Rivera Enterprises Inc., también se negó al intento de

llevar el caso a México.

Velásquez rechazó hacer declaraciones tras la audiencia.

Rivera, quien al morir tenía 43 años, era conocida como la Diva de la Banda. Falleció cuando su carrera había llegado a la cima como una de las máximas exponentes de la música norteña mexicana, estrella de realities y empresaria.

Rivera vendió más de 15 millones de discos en su carrera.

El fallo de Kendig no abordó los hechos que analiza el caso, que serán detallados en otras mociones.

Anthony McCartney <http://twitter.com/mccartneyAP>

HAPPY THANKSGIVING

Frostology
The Science of the Season
November 16 - January 5

Join Imagination Station for fun, science festivities after The Toledo Blade Holiday Parade. Explore the science of the season, meet special guests and get your photo taken with Santa Claus.

Don't miss these events:
Visit with Santa*
November 16, 17, 23, 24, 30 & December 1 • Noon - 5pm
Meet Santa, bring your own camera and get your picture taken with the big guy. *Timed tickets are required and available at Visitor Service.

Dan Parker LEGO® Artist Display
Now - January 5
Dan Parker, LEGO Artist, will create and display an 8' x 4' LEGO village with a working train and a 4' tall LEGO Christmas Tree. Explore the amazing, intricate detail put into these magical displays.
For detailed information visit imaginationstationtoledo.org

Holiday Hours:
Tuesday - Saturday: 10am - 5pm
Sunday: Noon - 5pm
Closed on Mondays*, Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day, New Year's Day
*Open Monday, December 30: 10am - 5pm

Sponsored by:
Taylor
DEVELOPMENT JAMES THE BLADE

imagination
STATION

Toledo's Science Center • 419-244-2674 • imaginationstationtoledo.org

the
(C) church
Maumee | Fremont | Online

G-RACE

ONE BLOOD ONE RACE

WEEKEND SERVICES:
SAT. 6PM | SUN. 9, 11AM

WWW.THECHURCHONSTRAYER.COM



Comedian Elizardi Castro "Made in Puerto Rico" Lorain Show, Nov. 23

The *Ohio Hispanic Heritage Coalition* presents comedian *Elizardi Castro* at St. John's Ukrainian Catholic Hall, 3038 Charleston Avenue, Lorain, on Saturday, November 23rd, 2013.

According to OHHC's Board Member, Andre Judson, Castro combines his Puerto Rican heritage with US-American culture to create a *Spanglish* riot of laughter and fun in all his shows. Born in Puerto Rico and raised in New York, this *New Yorker* comic has been blazing the stages and delighting audiences of all ages.

His animated and physical comedic style has made him an audience favorite everywhere he performs. His critically acclaimed shows have been reviewed and recommended by numerous publications including the *Chicago Sun-Times* and the *Orlando Sentinel*. His shows have also been featured on WGN-TV, Telemundo, and Univision.

Castro's performances have been seen in colleges and universities throughout the country, including St. Augustine College, Emerson College, University of Central Florida, and Northwestern University

Law School.

Castro also performed for various organizations and associations, including: *CHIP* at its 2013 *Leadership Conference*, the U.S. Railroad Retirement Board, the U.S. Census, and the Chicago Police Memorial Foundation.

Before following his dream to become a standup comedian, Castro worked as a prosecutor before running his own law firm where he worked as a criminal defense attorney. He also possesses a Master's Degree in Communications, along with a Bachelor's Degree in Psychology. However,

he soon discovered that making people laugh was more rewarding than any paycheck he had ever received practicing law.

Elizardi Castro's *Made in Puerto Rico* will premiere at St. John's Ukrainian Hall, 3038 Charleston Avenue, Lorain on Saturday, November 23rd, 2013. Doors open at 7pm and the show starts at 8pm. Tickets are \$20 and can be purchased at www.elicastro.com or by contacting the *Diana Marrero-Pinto* at 440-714-8124.

On the Internet: www.ohiohispanic-heritagecoalition.com

IN HONOR OF
"THOSE WHO CAME BEFORE US..."

THE

MEXICAN MUTUAL SOCIETY

IS CELEBRATING ITS

85TH ANNIVERSARY

WITH A SEMI-FORMAL DINNER-DANCE

SATURDAY, NOVEMBER 30, 2013

@ AMBER OAKS RESTAURANT

4798 E. Lake Road Sheffield Lake, Ohio 44054

Social Hour - 5:30 * Dinner - 6:30

Prime Rib / Roast Chicken Dinner

Cost: \$30.00 per ticket, \$50.00 per couple

ADVANCE TICKETS SALES ONLY! (NO TICKETS AT DOOR)

Tickets Available at Mexican Mutual Society or Contact Club Officers
1820 East 28th Street Lorain, Ohio 44055 * 440-277-7375

Featuring: DJ "Pepe" Rivera, Tammy Alicea, Los Mariachis Locos, Alma De Mexico, Lorain High JROTC, Special Slide Show, & Special Guest Speakers



Invites you to attend our

Second Annual Holiday Breakfast

Thursday, December 5, 2013



Featuring special guest speakers:

Kathy Callissey, The Cleveland Foundation

Lorraine Vega, KeyBank Foundation

Nancy Mendoza, United Way Services

New Directions for Successful Fundraising

The Intersection of Philanthropy, Business and Government

*Hispanic Alliance Board Room
3110 West 25th Street
(Secure parking adjacent to the building)
8:00 a.m. to 10:00 a.m.*

Please respond to joanne@hispanicallianceinc.org by December 2, 2013

**Choose LCCC
For a Real Future**

Register Now for Spring Semester. Classes Start Jan. 21

www.lorainccc.edu



LORAIN COUNTY COMMUNITY COLLEGE





DON'T MISS THIS GREAT SHOW
COME HEAR THE NEW JH&TD's DEMONS EP



JESSICA HERNANDEZ & THE DELTAS
LIVE AT ST. ANDREWS HALL 8PM
NOVEMBER 27TH

BUY YOUR TICKETS TODAY AT LIVE NATION (NO SERVICE CHARGE IF PURCHASED AT ST. ANDREWS HALL & MEXICANTOWN BAKERY MEXICANTOWN BAKERY)



¡Feliz Navidad de parte de Natasha Salazar y mamá!

Holiday Spectacular

at the Natural Science Technology Center

Next to the Toledo Botanical Gardens

December 7th • 12-4pm

- Various Demonstrations
- Food and Fun
- Meet and touch live animals
- Holiday floral arrangements
- Make and take ornaments
- Donate a canned good for our food drive
- Come to the event and buy your tree from Bliss Nursery and Christmas Tree farm

Check out some of TPS' CareerTech opportunities!

FREE
Community Event!



5561 Elmer Dr. • Toledo, OH 43615 • 419-537-1198



You're ready!

Meet your Owens Community College advisor.
Our advisors are here to help you.

Spring classes begin Jan. 13.
Apply today! • owens.edu

Ready. Set. Go!
Owens is the answer.



On-Time Registration!

Complete your Spring Semester registration by Sunday, Jan. 5. A \$50 late registration fee will be assessed if you initially register for classes after Sunday, Jan. 5.

Now Enrolling!

For Grades K-8 • Fall 2013

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

A SPIRIT OF
HOPE AND EXPECTATIONS

(419) 705-3411
www.hollingworthschool.com

L. Hollingworth School for the Talented and Gifted is an enriched opportunity school and is not subject to the standard rules of the general public education system. Enrollment is based on intellectual ability, measures of achievement or aptitude, or academic ability.

THREE WAYS TO ADVERTISE

La Prensa

WEEKLY

La Prensa Weekly Newspaper and La Revista Quarterly available at your newstands!



LaPrensa1.com

ONLINE

For sales opportunities in your area
call one of our Sales Representatives:

Rubén 440-320-8221

Nanette 419-944-6430

Adrianne 216-688-9045

Mary 313-729-4435

Additional advertising
information available at
www.laprensa1.com &
www.larevista1.com

La Revista

QUARTERLY



Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee

551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 5-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695



**TRY OUR
MARGARITAS!**

It's year is a row - Toledo's
Best Mexican
Restaurant!
7th year is a row - Toledo's
Best Margaritas!
—As judged by readers of
Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!

Computer Networking Classes

at Herzing University — Toledo



Be qualified to work on large networks with
Cisco Academy's Exploration Program.

- Learn from outlines, projects and exams developed by Cisco
- Certification exam fees included in tuition (for first attempt)
- 2yr Associate degree — Cisco CCNA Certification
- 3yr Bachelor's degree — Cisco CCNA Certification and CCNA Security Certification

Topics include: the OSI model, TCP/IP, routing and switching protocols, carrier class transport methods, and fiber cable splicing.



Space is limited and
classes begin soon!



HERZING[®]

UNIVERSITY

419-776-0300 | Herzing.edu/toledo | info@herzing.edu | [f](#) [t](#) [in](#)

Herzing University, Toledo, 2111 East Avenue, Toledo, OH 43602 • Tel: 419-776-0300

US immigration change affects military families

WASHINGTON, DC, Nov. 15, 2013 (AP): The Obama administration will allow some U.S. military members' relatives who live without documentation in the United States to stay, according to a policy directive issued Friday.

It is the latest in a series of immigration policy changes made by President Barack Obama since he took office.

The latest order gives U.S. Citizenship and Immigration Services officials the power to "parole in place" immigrant spouses, children and parents of current service members, reservists and veterans. The change means that those immigrants can apply to legally live in the United States.

The department has long had the power to stop deportations for relatives of military members and veterans, but the new memo explains how and when it can be used.

Margaret D. Stock, an immigration attorney, said the latest directive likely would affect thousands of

military families. "It is very significant," Stock said. "It will ease the strain on so many families and military members."

James Swartout, a Defense Department spokesman, said the military appreciates the clarification on how immigrant family members of service members are to be treated.

As chances fade for a major overhaul of the immigration system in the near future, Obama is relying more often on making relatively minor administrative changes. He pledged twice as a presidential candidate to pass immigration reforms.

The Obama administration has also allowed immigrant spouses and children of U.S. citizens to stay in the United States in some cases.

Other rule changes gave more flexibility to the Homeland Security Department's use of immigration holds for people in local jails.

Republicans in the House of Representatives have long criticized the administrative changes.

Obama has repeatedly said immigration reform is a top priority of his adminis-

tration. His selection of Jeh Johnson, the Defense Department's former top lawyer, as the next Homeland Security secretary signals that the White House will now lead the push for immigration law changes.

The US Senate earlier this year passed a sweeping bill that called for the doubling of the Border Patrol and a path to legal status for the nearly 11 million immigrants already living without documentation in the country.

But activity has stalled in the US House, where it faces strong opposition from Republicans who have objected to a comprehensive approach or a pathway to citizenship. Speaker John Boehner said Wednesday that the House will not hold formal, compromise talks on the Senate-passed comprehensive immigration bill, a fresh signal from the Republican leadership that the issue is dead for 2013. See related story on page 3.

Associated Press writer Alicia A. Caldwell contributed to this report.

Rubio seeks to reconnect with the right

By MICHAEL J. MISHAK, Associated Press

MIAMI, Nov. 15, 2013 (AP): Florida US Senator Marco Rubio has seemingly spent months trying to convince skeptical Republicans to look at the other issues he's taken up besides comprehensive

immigration reform.

The potential presidential candidate joined the drive to defund President Barack Obama's health care law. He then turned to foreign policy matters and social issues such as legislative prayer.

And on Saturday, he will be the keynote speaker at a fundraiser for a group that led the effort to ban gay marriage in Florida.

The actions suggest Rubio is trying to reconnect with key activists.

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania



CHEVROLET

MARK of EXCELLENCE
AWARD WINNER

Serviendo la Comunidad Latina
David Sánchez

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust.
We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM
Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

DAVE WHITE CHEVROLET, INC.
5800 MONROE
SYLVANIA, OH 43560

Phone: 419-885-4444
Fax: 419-824-7602
Cell: 419-340-6732
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

GRAND OPENING
Friday, October 18, 2013



LOS DOS GALLOS
MEXICAN
RESTAURANT AND CANTINA



Daily Specials All Day
Pollo a la Parrilla \$ 9.99 y Molcajete \$14.99
Sat & Sun Vuelta a la Vida \$12.00 y Menudo \$6.99
Happy Hour from 2 pm to 6 pm (Monday thru Thursday)

5327 Dorr St., Toledo, Ohio
For reservations, carry-out or catering call 419-531-5312

La Conexión
Holiday Fundraiser

Thursday, December 5th

Casa Fiesta Dinner & Dance

1544 E. Wooster Bowling Green Dinner 7:00-9:00 pm
Latino Dance Party 9:00 pm

\$ 15.00 Latino Dance! Toy Drive

✓ Dinner Includes Drinks, Music, and Beverage. There will be vegetable options.
✓ DJing by BGSU's Latino Student Union
✓ The Latino Student Union will provide a gift bag for all attendees.

TICKETS Tickets can be purchased at the door.

La Conexión
419-308-2328

Transgender Day of Remembrance



T.A.T.S., the Toledo Area Transgender Support, INVITES YOU TO THE SYLVANIA UCC TO RECOGNIZE OUR TRANS* BROTHERS AND SISTERS THAT HAVE BEEN TAKEN AWAY FROM US DUE TO ANTYTRANS GENDER VIOLENCE AND DISCRIMINATION WITHIN THE PAST YEAR.

THIS EVENT WILL BE HELD AT THE
SYLVANIA UNITED CHURCH OF CHRIST
7240 ERIE ST. SYLVANIA, OH 43589
WEDNESDAY NOVEMBER 20TH, 2013, AT 7PM

EVENTS INCLUDE: RECOGNITION READING, SPEAKERS, A MEMORIAL SERVICE, AND FELLOWSHIP TO FOLLOW.

Please join us in our effort to raise awareness and to stop the hate, end the violence, and help make the night shine!

Unions sets sights on Ohio governor's race

By JOHN SEEWER, Associated Press

TOLEDO, Nov. 17, 2013 (AP): Union leaders are now looking ahead at Ohio's governor's race after knocking off a big city mayor who they say was their top political target this year.

Organized labor helped oust Toledo's mayor—an ally of Gov. John Kasich—who infuriated unions two years ago by appearing in a TV commercial backing the collective bargaining law that Ohio voters later overturned.

Democrats and labor officials believe that independent Toledo Mayor Mike Bell's loss two weeks ago to another, union-backed independent was fueled by his endorsement of the Republican plan to limit collective bargaining for public workers.

"A lot of what our membership responded to was that Mayor Bell aligned himself so closely with Gov. Kasich," said Mike Gillis, a spokesman for the Ohio AFL-CIO.

Kasich's critics are hoping that there is enough anger left over from the contentious debate in 2011 to defeat him. But defeating the governor will be a much bigger chal-

lenge than taking out Toledo's mayor, who had fallen out of favor with unions in a town dominated by organized labor.

Unions plan to remind voters often it was the governor who signed the law that would have prohibited more than 350,000 public employees from negotiating health care and pension benefits and would have banned public employee strikes.

They also are warning that there is a movement led by conservatives to follow the lead of Michigan and Indiana by turning Ohio into a right-to-work state.

Kasich has distanced himself from right-to-work supporters who want to ban mandatory union membership and prohibit Ohio unions from charging dues to non-members. He has said that making Ohio a right-to-work state is not one of his priorities.

The governor told reporters following the November election that he's not sure if the debate over collective bargaining will continue to be an issue during his bid for a second term.

"I would hope in the election next year the campaign is about issues and not what we've been able to see in the

past," he said.

Jim Ruvalo, a former Ohio Democratic Party chairman who's now a political consultant, said union voters will still be motivated by what they thought was an attack on their rights two years ago, but that won't be what determines who wins.

"The race is going to be decided to on the economy," he said.

Former Ohio Republican Party chairman Bob Bennett doubts that Kasich's role in the collective bargaining fight will carry much weight outside union strongholds in northern Ohio.

"It's not going to have an impact in other parts of the state," he said.

Still, Democrats and union leaders are hopeful it will, especially after Bell's defeat.

Ray Wood, who leads a United Auto Workers unit in Toledo, said he doesn't believe that attempts to take away the bargaining rights of unions are over, and that will bring out more blue-collar voters next November.

"In some ways, they've awakened a sleeping giant," he said.

It's Raining Bears at the Walleye on Nov. 23

The Toledo Walleye are asking fans to help make it rain bears on the ice at the Saturday, November 23, 2013 game.

Hundreds of bears will come flying over the glass after the Walleye score their goal. The annual *Teddy Bear Toss*, presented by BCSN, is a favorite promotion and this season we hope to smash the record set of 700 bears hitting the ice last year.

Fans are encouraged to bring as many new stuffed animals as they would like. Bears will also be available



for purchase in the *Swamp Shop* souvenir store. All stuffed animals will be donated to Lucas County Children Services and the Toledo

Police and Fire Departments. The bears are used to provide comfort to children being helped by LCCS and the two rescue departments.

The Toledo Walleye face the Evansville IceMen at 7:15 on Nov. 23. Come early to support the Toledo Police and Fire Departments as they hit the ice for the third annual "Battle of the Badges" game. Game time is at 4 p.m. Tickets

are available at a special rate for both games. Plus a portion of each ticket sold will benefit Police and Fire Charities. Get your tickets by calling 419-725-WALL or online at www.toledowalleye.com.

The Toledo Walleye play all of their home games at the Huntington Center in downtown Toledo. You can catch every Walleye hockey game live on Fox Sports radio 1230 and all 36 home games live on BCSN.



Latin drummer follows beat to Livingston County

(Continued from Page 4)

teach classes either at public schools or the collegiate level. In late October, he led a percussion clinic with 350 students through *Michigan State University*.

Nacif met Espinosa about 15 years ago during one of Nacif's many trips to Cuba.

Nacif later suggested that Espinosa consider moving to Michigan, specifically Brighton, to create his home in the United States.

Nacif said Espinosa never stops playing in some capacity, including when Nacif

calls him on the phone.

"I hear in the background (drumming sounds) and I know he's practicing. The only time that he doesn't do it is when his daughter's sleeping," Nacif said.

"It's really funny, but that's who he is," he added.

Espinosa has become well-connected and in demand in a relatively short period of time, and is in constant demand across Michigan, Nacif said.

He said Espinosa brings a unique flavor to Latin jazz music in Michigan.

"His skill set is unlike anybody in Michigan. I could easily say he's one of the top percussionists in the world for this type of music," he said.

"It's only a matter of time before somebody snags him and just takes him on tour playing with some top musician, because that's going to happen," Nacif added.

Information from: Livingston County Daily Press & Argus, <http://www.livingstondaily.com>

ACADEMIC CHALLENGE



SATURDAYS @ 7:30 PM ON WNWO

México gana 5-1 y tiene un pie en Mundial

Por CARLOS RODRIGUEZ, Associated Press

MEXICO, 13 de nov. del 2013 (AP): Obligado a ganar en una situación inesperada, México disputó su mejor partido en mucho tiempo y con un doblete de Oribe Peralta goleó el miércoles 5-1 a Nueva Zelanda en el partido de ida del repechaje por un boleto al Mundial de 2014.

El técnico Miguel Herrera, contratado para salvar al "Tri" en la serie de dos partidos, consiguió un resultado redondo en su debut oficial: México metió cinco goles, apenas recibió uno y viaja al partido de vuelta en Wellington con una ventaja casi insuperable.

Peralta, Paul Aguilar, Raúl Jiménez y Rafael Márquez anotaron los goles en el estadio Azteca, donde México consiguió apenas su segunda victoria en sus seis últimos partidos por las eliminatorias. Además, el "Tri" superó el total de goles (3) que metió como local en todo el hexagonal.

"No pensamos que está finiquitado, vamos a pensar que vamos cero a cero y a hacerles daño, el equipo está trabajado para eso", dijo Herrera al final del partido. "Vamos a ir a buscar el partido allá y será como si fuera cero a cero y buscaremos un gol para que éste (el que recibieron) no valga".

La serie se definirá el próximo miércoles en la capital de Nueva Zelanda.

"Va a ser viaje largo y pesado, llegaremos pasado mañana y veremos cómo está el cansancio, podría decir que quiero repetir cuadro pero vamos a ver cómo están y definiremos quiénes inician", añadió Herrera.

México se metió en aprietos en la etapa final de la eliminatoria regional y se vio obligado a disputar un repechaje contra el representante de Oceanía, luego de no conseguir uno de

los tres boletos directos de la CONCACAF.

La federación mexicana apeló al "Piojo" Herrera, el cuarto timonel de la selección en 2013, y el entrenador convocó como base a jugadores del América, el club con el que fue campeón del pasado torneo Clausura local y al que dejó como líder del actual Apertura.

Herrera, quien sólo tiene arreglo por los dos partidos del repechaje, podría ser elegido el próximo 2 de diciembre como entrenador definitivo de la selección si consigue finiquitar la obra en Nueva Zelanda.

"Soy el técnico por dos partidos, gané uno importante. Los 'chavos' me arrastran en sus éxitos pero ya después (los dueños) decidirán, esperemos que tomen la decisión adecuada porque se puede armar una selección sensacional", afirmó Herrera.

Herrera alineó a siete jugadores del América en su once titular, entre ellos Aguilar y Jiménez, además del defensor Miguel Layún, quien tuvo un destacado desempeño por el lateral izquierdo.

El timonel prescindió de los futbolistas mexicanos en ligas europeas, entre ellos Javier "Chicharito" Hernández y Giovanni Dos Santos, pero su presencia no fue necesaria y, en cambio, la selección lució un juego fluido que estuvo ausente en todas las eliminatorias.

"Nos vamos a casa, tenemos una oportunidad, son dos partidos y estamos decepcionados", dijo el entrenador neozelandés Ricki Herbert. "Son un equipo fuerte pero quedan 90 minutos en Wellington, tenemos la actitud positiva".

Ante unos 105 mil aficionados que llenaron el Azteca, México controló la pelota desde el silbatazo inicial y de

inmediato generó peligro con un disparo de Aguilar que se fue ligeramente desviado; después Peralta conectó remate de cabeza peligroso.

El dominio local se fue acrecentando con el pasar de los minutos y a los 18 el portero Glen Moss salvó sobre la línea un remate de Jiménez. Francisco "Maza" Rodríguez dio otro aviso con tiro que sacudió el travesaño a los 23 y Jiménez tuvo una más que no supo definir a los 26.

El primer gol llegó a los 31, cuando Moss salió a buscar un centro en el corazón del área pero en su intento por desviar chocó con Peralta y el rebote le quedó cómodo a Aguilar, quien prendió un tiro raso para poner el 1-0.

México tuvo una más a los 38, cuando Jiménez realizó un espectacular remate dentro del área, que Moss desvió con apuros.

El segundo gol cayó a los 41, cuando Luis Montes mandó al área un centro desde la izquierda, Carlos Peña desvió ligeramente la pelota con la cabeza y se la dejó a Jiménez, quien la cabeceó al fondo de la red.

En el arranque de la segunda parte, Chris Wood tuvo una de las pocas acciones peligrosas por los visitantes con un disparo que se fue ligeramente desviado de la portería de Moisés Muñoz.

México le dio rumbo definitivo al partido cuando Layún mandó un centro por izquierda hacia Peralta, quien llegó de frente a la meta y no perdonó para poner el 3-0 a los 48.

Con esa ventaja, México mantuvo su dominio y tuvo algunas aproximaciones hasta que Peralta amplió la delantera a los 80, y Márquez metió el quinto a los 84 con remate de cabeza en jugada de tiro de esquina.

Chris James descontó por los neozelandeses sobre el final.

Puerto Rico: Caguas aplasta a Carolina y es líder

Por OCTAVIO BENÍTEZ, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 16 de nov. del 2013 (AP): Los Criollos de Caguas aplastaron el sábado 22-9 a los Gigantes de Carolina y los desplazaron del liderato del béisbol profesional puertorriqueño, en un encuentro en el que entre ambos equipos conectaron 33 indiscutibles.

Por Caguas, Luis Montañez bateó de 6-3 con dos dobles, un grand slam, seis remolques y dos anotadas. De igual forma, Johnny Monell despachó cuatro hits en seis viajes a la caja de bateo con un cuadrangular, cuatro empujadas y tres anotadas.

Por los Gigantes, Carlos Moncrief y Ángel Morales batearon de vuelta completa.

Efraín Nieves se adjudicó la victoria en un trabajo de cinco entradas completas, instancia en la

que le anotaron cinco veces, le golpearon siete inatrapables, regaló tres bases y ponchó a seis. El pitcher perdedor fue Bobby Bramhall.

En tanto, Ryuji Ichioka lanzó seis contundentes entradas en las que solo toleró tres imparables, mientras que Henry Ramos remolcó cinco carreras con un grand slam y un sencillo, para que los Leones de Ponce derrotaran 5-1 a los Indios de Mayagüez, que vieron frenada su racha de cinco victorias consecutivas.

El abridor japonés de los Leones no otorgó boletos y ponchó a cinco contrarios para agenciarse su segundo triunfo del certamen. Perdió Jonathan Albaladejo.

Ponce definió las acciones en la apertura del cuarto capítulo cuando después de dos outs y con tres compañeros en circulación, Ramos enganchó un

lanzamiento de Albaladejo, desapareciendo la esférica por encima de la barda del jardín derecho.

La quinta carrera de Ponce se produjo en la parte alta de la sexta entrada con un sencillo de Ramos al bosque central que remolcó desde tercera a Jordan Lennerton. La única anotación de los Indios se produjo en la conclusión del octavo inning.

Los Criollos de Caguas (7-4) desplazaron del liderato a los Gigantes de Carolina (6-4), que ahora comparten la segunda casilla con los Indios de Mayagüez (5-3), seguidos por los Leones de Ponce (4-7) y los Cangrejeros de Santurce (4-8).

El domingo jugarán los Indios de Mayagüez contra los Criollos de Caguas y los Leones de Ponce versus los Gigantes de Carolina.

Happy 13th Birthday
MADISON MCQUEEN

Nov. 23

TAQUERÍA
MI CASA
East Toledo's Authentic Mexican Cuisine!

649 Woodville Rd.
(Corner of Woodville and Prentiss)
419-690-8313

Now Serving
Menudo & Caldo De
Mariscos Daily!

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
419-944-6430
Adrianne Chasteen 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Claudia Annoni
Antonio Barrios
Arooj Ashraf
Isabel Flores
Kevin Milliken
Adrianne Chasteen
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor
Lorain Correspondent
Midwest Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments
facebook.com/laprensa1

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-944-6430 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com **www.laprensa1.com**

Since 1989

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

RT
CALIENTE
with **TONY RIOS**
TALKING WITH THE STARS
TALKING WITH THE STARS
TALKING WITH THE STARS

VOCES LATINAS
TV SHOW
CH 49
Buckeye Collaborative
Est. 1980 pres.
Pres. 6100 pres.

FORFEITED LAND SALE TO BE HELD DEC. 5

The 2013 Annual Forfeited Land Sale will be held on Thursday, December 5th, 2013 according to Anita López, Lucas County Auditor. Registration will begin at 9:00 a.m. and the sale will commence at 10:00 a.m. in the Commissioner's Hearing Room, located on the first floor of One Government Center. Due to limited seating, only the first 160 registrants will be admitted on a first come, first serve basis.

There will be approximately 314 parcels for sale and the bidding begins at \$60 per parcel. A successful bidder must have a deposit of 50 percent or \$300, whichever is greater. If a bid is \$300 or less, the purchase price must be paid in full. All bids or sales will be required to pay additional fees of \$73.96 which will be due on the day of sale. A list of parcels, regulations, and procedures governing the sale may be downloaded from our website or obtained in the Auditor's office located at Suite 770, One Government Center. This is a cash only sale; no checks, debit, or credit cards are accepted.

The parcels of real estate being sold are tax delinquent, and have been offered for sale twice by the County Sheriff. Ms. López urges anyone interested in purchasing property at the Forfeited Land Sale to research the property being sold.

The County Auditor's Office provides no guarantees regarding title, possession or any other matter.

Preliminary research, including a list of properties being sold at auction, is available on-line at the Auditor's website at www.co.lucas.oh.us/Auditor; by visiting the Auditor's Office located at Suite 770, One Government Center.

Notice to Bidders: Inquiry # FY14-35, (Project # 5007-14-1778) for Kobacker Center Renovation - Geriatric Psychiatric Unit - Phase I for the University of Toledo Health Science Campus. Sealed bids for this project must be clearly marked with the project number on all inner and outer envelopes and/or shipping containers. Bids must be addressed and delivered to the University of Toledo, Main Campus, Facilities and Construction, Plant Operations Room 1100, 2925 E. Rocket Drive, MS 216, Toledo, Ohio 43606 before 2:00 p.m., Tuesday, December 10, 2013 Bids will be publicly opened that same day at 2:05 p.m. in the Plant Operations Building, Room 1000. Copies of Plans, Specifications, and Bid Forms may be obtained from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo, Ohio 43615. Call 419-385-5303 for an appointment to pick up bid package. A cost of \$50.00 will be charged per set. Any further information may be obtained from Jim Price of Buehrer Group Arch & Engr, Inc at 419-893-9021. One Pre-Bid Conference will be held on Tuesday, December 3, 2013 at 10:00 a.m. in the Health Education Building, Room 227, at the University of Toledo, Health Science Campus, 3000 Arlington Avenue, Toledo, Ohio 43614. Total Bid Guaranty and Contract Bond are required per section 153.54 of the Ohio Revised Code. EDGE Participation Goal: 10%. Project Estimate: \$320,000.00; Breakdown: General Const: \$320,000.00.

PROCLAMACIÓN

AVISO DE ELECCIÓN DE DESEMPATE

R.C. 3501.03

La Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio, publica esta Proclamación y Aviso de Elección.

SE CELEBRARÁ UNA ELECCIÓN DE DESEMPATE EL

MARTES, 3 de diciembre de 2013

en los lugares usuales para celebrar elecciones en todos y cada uno de los distritos electorales de la Ciudad de Mayfield Heights, o en los lugares que pueda designar la Junta, con el fin de elegir los siguientes cargos:

ELECCIÓN DE DESEMPATE

CUIDAD DE MAYFIELD HEIGHTS

Alcalde UNO (1)

Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL,

CONDADO DE CUYAHOGA, OHIO

INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTE

PAT McDONALD, DIRECTOR

1p.00v22.0c2013

"EVERYTHING A VAMPIRE LOVER COULD WANT"

— NEW YORK POST



“★★★★”

— THE SAN FRANCISCO CHRONICLE

the ORIGINALS

TUESDAY 8PM FOLLOWED BY AN ALL NEW SUPERNATURAL

TOLEDO 5 toledo5.com facebook.com/toledot5

© 2013 CBS Broadcasting Inc. All Rights Reserved. TM and © 2013 The CW Television Network. 2013

BOOKKEEPER: A nonprofit is seeking person for bookkeeping position for about twenty hours per week. Knowledge and experience in QuickBooks, accounting and bookkeeping principles, payroll, Microsoft office and Excel are required to apply. Positive people skills, organized and ability to work with others are also a necessity. Hourly rate is \$12.00 to \$14.00 per hour. Cover letter, résumé and application may be emailed to: latinoprensa@yahoo.com. ¿Preguntas? 419-870-6565. Please include detailed description of experience in QuickBooks and bookkeeping. Applications accepted through Nov. 15, 2013. EOE

Wanted: distribution person in Columbus area; must have driver's license and insurance. Speak Spanish and English. Call 419-870-6565.

VISO: Quería distribuir persona en área de Columbus; debe tener licencia de conducir y seguro. Español e inglés. Llame 419.870.6565.

NOTICE OF MEETING

William J. Carroll, chair, Toledo-Lucas County Port Authority, has called a meeting of the Board of Directors for Thursday, November 21, 2013, 8:00 a.m. at One Maritime Plaza, 2nd floor classrooms A&B (note room change), Toledo, Ohio—Thank you, Connie Sobczak, Administrative Assistant, Finance & Administration, TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY.

QUALIFIED HEALTH HOME SPECIALIST Full-time

Assists with care coordination, referral/linkage and follow-up, consumer, family, guardian and/or significant others support and health promotion services. Must have four year degree in social work, psychology or mental health field. Previous experience in mental health preferred.

Send résumé and salary requirements to:

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources – QHHS
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

CARE MANAGER Full-time

Accountable for overall care management and care coordination of the consumer's care plan, including physical health, behavioral health and social service needs and goals. May provide health home services as needed. Must be licensed in Ohio as an LISW, LSW, PCC, PC or RN. Prior experience as a care manager preferred.

Send résumé or apply to:

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources – CM
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE

SE SOLICITA

Empresa de Fabricación en Lorain, Ohio está contratando Mecánicos de Tiempo completo, Mano de Obra de Producción, conductor de Elevador, y Maquinistas. Los beneficios incluyen vacaciones pagas y feriados. Por favor aplique personalmente de 2pm a 4pm.

Novex Products Co

2707 Toledo Avenue. Lorain
(Esquina de E 28th Street and Toledo Avenue)

WANTED

Skilled, bilingual (Spanish/English), part-time and seasonal, individual fluent in computers, math, typing for business firm. Good income and hours.
Call 419-407-4144.

Comfort Inn in Plymouth MI is hiring:

Housekeeping department-
Full time- 5 positions;
Housekeeping Inspector - Full Time/Part Time;
Front Desk Agent- Full time- 5 positions.

Please contact the Hotel at 734-455-8100, 9:30am to 4:30pm, or casey@trussdevelopmentllc.com

Comfort Inn en Plymouth MI está contratando

Departamento de Limpieza –
Tiempo completo – 5 puestos;
Inspector de Limpieza –
Tiempo Completo/Medio Tiempo;
Personal de Recepción –
Tiempo Completo – 5 puestos.

Por favor hable al Hotel al 734-455-8100 de 9:30am a 4:30pm, o envíe un email a casey@trussdevelopmentllc.com

HOUSING SPECIALIST

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for a Housing Specialist position. For complete details of the position and to apply, visit our website at www.lucasmha.org. **Only online applications received at the above website by Friday, November 29, 2013, will be accepted.** This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. Please note on your submittal if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS.** Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, sex, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



HVAC/R Technician

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for a HVAC/R Technician position. For complete details of the position and to apply, visit our website at www.lucasmha.org. **Only online applications received at the above website by Friday November 29, 2013 will be accepted.** Please note on your submittal if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**

Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, sex, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



TRANSLATIONS

We translate

Spanish-English
English-Spanish

419-870-6565

TRANSLATIONS



La Perla Tostada Factory

**SUPPLIERS OF
MEXICAN
FOOD
PRODUCTS**

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

Donation drive to be held at Michigan Stadium:

ANN ARBOR (AP): A donation drive is to be held at Michigan Stadium. Be a Hero at the Big House is set for Sunday. Participants can give blood or register as an organ, eye, tissue or bone marrow donor. The event is free as is parking. It's sponsored by Wolverines for Life, collaboration between the university Health System, Michigan Athletics and other University of Michigan groups, schools and departments, along with the American Red Cross and others. Online: <http://www.wolverinesforlife.org>

AVOID GARNISHMENT of YOUR WAGES!

(Cleveland and Bratenahi residents)

Ask about TRUSTEESHIP
at the

Cleveland Clerk of Courts

www.clevelandmunicipalcourt.org

(click on Civil Division > Trusteeship)

\$30 filing fee

Earle B. Turner

Cleveland Clerk of Courts

(216) 664-4860

ADVERTISE IN LA PRENSA

Place your classified ad in La Prensa TODAY!
CALL 419-242-7744

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/llaprensa1

AFFORDABLE SENIOR HOUSING APTS. AVAILABLE FOR RENT

Beautiful, newly constructed, 55+ apartments; Amenities include library, community room, laundry & parking. Located next to direct bus route; 3315 Mayo Toledo, OH 43611. The waiting list is **NOW OPEN** and units are available.
Call Caryn at 419-255-8406 Ext. 310.

APARTAMENTOS DISPONIBLES PARA RENTA PARA PERSONAS MAYORES DE EDAD A PRECIOS ACCESIBLES.

Bonitos, nueva construcción, más de 55 apartamentos; las comodidades incluyen biblioteca, salón comunitario, lavadero y estacionamiento. Ubicado cerca de una ruta de autobús. 3315 Mayo Toledo, OH 43611
La lista de espera está **ABIERTA AHORA** y las unidades están disponibles
Llame a Caryn al 419-255-8406 Ext. 310.

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments
Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



Simply Nikko
Nikki Kolosinski, Artisan
11297 County Road 13, Lima, Ohio 43033
419-694-8206 nikkolosinski@gmail.com
Products created from nature for promote natural health, healing & beauty
www.etsy.com/shop/SimplyNikko

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sánchez
419-787-9612



Learn the fundamentals of wrestling

while working hard and having fun in a disciplined environment by joining the Titan Wrestling Club! The program is open to all boys in Grades 1-8, with practices from 6:30-8 p.m. on Mondays and Wednesdays from Nov. 18 - Feb. 5. Registration form: <http://sjtitans.athleticsite.net/TitanWrestlingClub.pdf>

Beautiful, newly constructed 55+ living community.

1 & 2 Brm units.

Amenities include community rooms, library, computer room, laundry facilities and parking.

Located next to scenic wetland preserve, on direct bus route at 3315 Mayo Street near Suder & Manhattan.

Call Tiffanie at 419-255-8406 ext. 311.

Reinhart
"Meeting your Real Estate needs from Birth to Death!"
Julie Picknell
Call: 734.747.7882
Fax: 734.698.4538
Web: JuliePicknell.com

Just Above Sales Office
office: 734.747.7882
Fax: 734.747.7882
1000 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48106
Bottom Sales Office
office: 734.426.9440
Fax: 734.426.9440
1000 E. Michigan Rd.
Troy, MI 48061

CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT

- FREE HEAT & WATER
- 1 BEDROOM
- 2 BEDROOMS
- SECURITY DEPOSIT \$99
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER
- WE HAVE TOWNHOUSES

MONDAY – FRIDAY
Or BY APPOINTMENT
4950 O'NEIL BLVD.
PHONE: 440-233-7621

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial

Serving East & West Cleveland

Contact Luis:

216-832-1437

DISTRITO DE LAS ESCUELAS CLEARVIEW

- CALEFACCION Y AGUA GRATIS
- 1 CUARTO
- 2 CUARTOS
- DEPOSITO \$99
- LAVADEROS
- CERCA DE CENTRO DE COMPRAS
- TENEMOS TOWNHOUSES

LUNES – VIERNES
O CON CITA
4950 O'NEIL BLVD.
TELEFONO: 440-233-7621



Are you seeking?
legal assistance?
Contact me if you believe you may need an attorney.
Stephen B. Gumbatz-Johnson, Esq.
3833 Legal Pl.
P.O. Box 718000, Toledo, OH 43601
www.stephenbjohnson.com
419.277.4706
419.693.6212
steplegal.com

Lorain Metropolitan Housing Authority Lorain County Elderly Housing Corporation

Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, & Families

Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent
Applications are now completed and submitted **ONLINE**

Please visit our web site at
www.lmha.org

You may also apply online onsite at
1600 Kansas Avenue, Lorain OH 44052

440.288.1600
Toll-Free 1.800.763.2668
TDD/TTY 800.750.0750



Wanted: distribution person in Columbus area; must have driver's license and insurance. Speak Spanish and English. Call 419-870-6565.

VISO: Quería distribuir persona en área de Columbus; debe tener licencia de conducir y seguro. Español e inglés. Llame 419.870.6565.

Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. Located just west of King road off of Sylvania Ave. **Stop in today!**



4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: investekmanagement.com





Today, top-ranked care is right here on the West Side.

Today, our three Cleveland Clinic community hospitals on the West Side are ready to provide you with same-day appointments for world class care. Together, Fairview Hospital, Lakewood Hospital and Lutheran Hospital have been ranked best in the region by *U.S. News & World Report* for these specialties:

Cardiology & Heart Surgery
Cancer
Diabetes & Endocrinology
Gastroenterology & GI Surgery
Neurology & Neurosurgery

Geriatrics
Nephrology
Orthopedics
Pulmonology
Urology



Every life deserves world class care.

Same-day appointments available.
Call 866.733.6363. clevelandclinic.org/hospitals

© U.S. News & World Report 2013. All rights reserved.



Beck Center presents encore of the record-breaking "ANNIE"

Lakewood: *Beck Center for the Arts* presents by popular demand the return of *Annie*, December 6, 2013 through January 5, 2014 on the Mackey Main Stage. Show times are 7:30 p.m. Fridays and Saturdays and 2:30 p.m. Sundays. Please note early curtain times. Special performances will be held 7:30 p.m. on Thursday, December 19; matinee-only on Saturday, December 28; and 2:30 p.m. and 7:30 p.m. performances on Saturdays, December 14 and January 4. Tickets are now on sale and matinee performances are selling fast.

In 2012, Northeast Ohio audiences wholeheartedly responded to the touching story of *Annie*, a spunky orphan determined to find her parents who abandoned her at an orphanage run by the cruel Miss Hannigan. In adventure after fun-filled adventure, *Annie* foils Hannigan's evil schemes and finds a new home in the mansion of Oliver "Daddy" Warbucks. "It's a much-loved gem among seasoned theatergoers, but more importantly, it's a fantastic introduction to kids

of all ages who will become our audiences of 'tomorrow,'" commented Director Scott Spence.

Annie includes a talented cast of 28 actors who share this story of hope for the holidays; with *Anna Barrett* and the Cairn Terrier/Poodle mix *Buckley Collier* returning as *Annie* and her lovable mutt, *Sandy*. *Annie* also features the return of *Caitlin Elizabeth Reilly* as the faithful *Grace Farrell*, *Gilgamesh Taggett* as bullish billionaire *Oliver Warbucks*, and *Leslie Feagan* as *Franklin Delano Roosevelt*. *Reilly* and *Feagan* appear courtesy of the Actors' Equity Association (AEA), the union of actors and stage managers.

Winner of seven Tony Awards, including Best Musical and Best Score, *Annie* features such unforgettable songs as *Hard Knock Life, N.Y.C., Easy Street*, and *Tomorrow*. "It's always amazing to revisit a project where you had a wondrous time collaborating with such talented artists," said Spence. "You can't beat getting a chance to do *Annie* for a second straight year with a terrific mix of returning veterans and superb new talent."

Tickets for *Annie* are \$29 for adults, \$26 for seniors (65 and older), \$12 for stu-

dents (with valid I.D.), and \$10 for children (12 and under). An additional \$3 service fee per ticket is applied at the time of purchase. Preview Night on Thursday, December 5 is \$10 with general admission seating. Group discounts (4 or more) are available. Purchase tickets online at beckcenter.org or call Customer Service at 216.521.2540, ext. 10. Beck Center for the Arts is located at 17801 Detroit Avenue in Lakewood, just ten minutes west of downtown Cleveland. Free onsite parking is available.

This production of *Annie* is presented through special arrangement with Music Theatre International (mtishows.com) and is sponsored by First Federal Lakewood, West Roofing Systems, Cuyahoga Arts and Culture, and the Ohio Arts Council.

Celebrating its 80th anniversary, Beck Center for the Arts is a not-for-profit 501(c)3 organization that offers professional theater productions on two stages, arts education programming for all ages and abilities, including creative arts therapies for special needs students, and free gallery exhibits featuring local, regional, and international artists.

Midwest *Radio.com* **ACI**
La Prensa
 City wide Auto Credit
Present
 9pm-1am
Win!!! an Incredible New Year's Eve Package
 With *Viente y Fuego*
 trip-tickets and a room
Park Inn
raffles
\$8 cover
Beer
Combo Plates \$5.00
raffles
Dec 7th
IBC, 525 Earlwood, Oregon Ohio
For More Information contact Harry Cummins at 419-450-8433



Wayne State University

Physician Group

Enhancing the Total Well-Being of Women Throughout Their Lives

Mejorando el Bienestar Total de las Mujeres a lo Largo de Sus Vidas

UPG Women's Health Services provides high quality obstetrical and gynecologic care to women of all ages:

- Obstetrics and Gynecology
- Maternal-Fetal Medicine (High-Risk Pregnancy)
- Infertility Services
- Gynecologic Oncology



UPG Servicios de Salud de la Mujer provee cuidados obstétricos y ginecológicos de alta calidad a mujeres de todas las edades:

- Obstetricia y Ginecología
- Medicina Feto-Maternal (Embarazos de Alto Riesgo)
- Servicios de Infertilidad
- Ginecología Oncológica

877-WSU-DOCS
upgdocs.org/womenshealth
 Detroit | Southfield

Midwives Make a Difference

UPG nurse midwives provide a wide range of services and the highest level of personalized care. Having delivered more than 40,000 babies and conducted over 192,000 outpatient visits, we understand the importance of women's health during the childbirth process and the unique needs and preferences of each patient.

Las parteras de UPG proveen una amplia gama de servicios y un alto nivel de cuidados personalizados. Habiendo asistido en el parto de más de 40,000 bebés y conducido más de 192,000 consultas ambulatorias, entendemos la importancia de la salud de la mujer durante el parto y las necesidades únicas y preferencias de cada paciente.



Las parteras de UPG proveen una amplia gama de servicios y un alto nivel de cuidados personalizados. Habiendo asistido en el parto de más de 40,000 bebés y conducido más de 192,000 consultas ambulatorias, entendemos la importancia de la salud de la mujer durante el parto y las necesidades únicas y preferencias de cada paciente.

313-993-4645
upgdocs.org/midwifery
 Dearborn | Detroit

upgdocs.org
[facebook.com/waynecpg](https://www.facebook.com/waynecpg)
[@waynecpg](https://twitter.com/waynecpg)

*Your smile can be the source of your joy
and your joy can be the source of your smile.*



Dr. Jeffrey A. Bunkers
DDS • MS • INC

.....

Specialist in Orthodontics
for over 31 years!

Invisalign® In-Ovation® Incognito™
Dentofacial Orthopedics Sleep Apnea TMJ/TMD Treatments
Surgical Orthodontics

Call TODAY for your Complimentary Consultation

www.bracesbydrbunkers.com

Several locations to serve you.

Pennsburg Office
419-874-1719
880 Commerce Drive
Pennsburg, OH 43551

Oregon Office
419-693-4466
3448 Navarre Ave., Suite 200
Oregon, OH 43616

Bowling Green Office
419-353-3865
1221 Ridgewood Drive
Bowling Green, OH 43402



Dr. Jeffrey A. Bunkers
ORTHODONTIST

www.bracesbydrbunkers.com



 **invisalign®**
The Clear Alternative to Braces

 **invisalign** | *by clear*

[illegible]